

## 20 de Mayo del 2018 - Domingo de Pentecostés



### OUR LADY OF MERCY PARISH

**(PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA MERCEDE)**

*Our Lady of Mercy – 2600 Shasta View Drive, Redding, CA 96002  
Mary Queen of Peace – Shingletown Ridge Road, Shingletown, CA 96088*

*Phone - (530) 222-3424      Fax - (530) 221-5717*

*Website: [www.olmredding.net](http://www.olmredding.net) & e la Red: [www.olmredding.net](http://www.olmredding.net)*



EL CLERO	SACRAMENTOS	PROGRAMA
<b>Rev. Jhay Galeon</b> Administrador Parroquial fr.jhay@olmredding.net	<u>Sacramento de Reconciliación</u> Sábado, 3:00 a 4:30PM. O por cita, comuníquese a la oficina  <u>Unción de los Enfermos</u> Este sacramento está disponible para aquellos que están gravemente enfermos o aquellos que van a tener una cirugía mayor, favor de llamar a la oficina con tiempo.  <u>Baptismo</u> Se requieren dos pláticas de preparación. Por favor llame a la oficina para informarse sobre el registro.  <u>Bodas</u> Debe registrarse por lo menos seis meses antes de la boda, por favor llame a la oficina para empezar el proceso de preparación.  <u>Quinceañeras</u> Debe registrarse por lo menos con dos meses de anticipación. Se requiere una plática con la Quinceañera y su corte, un ensayo y confesión.	<u>Horario de la Oficina - Salón</u> lunes– viernes 8:00AM a 4:00PM  <u>Horario de las Misas</u> Our Lady of Mercy Sábado, 5:00PM Domingo, 8:30AM, 11:00AM y 1:00PM (español) Mary Queen of Peace Shingletown—Domingo, 10:30AM  <u>Misa Diaria</u> Our Lady of Mercy—Lun a Vie 7:30AM
<b>Rev. Godwin Xavier</b> Vicario Parroquial fr.godwin@olmredding.net		
<b>Diaconos:</b> <b>Ray Hemenway</b> deaconrayh@att.net		
<b>Raymond Arnold</b> deacon.raymond@olmredding.net		
<b>José Ceja</b> deacon.jose@olmredding.net		

### REFLEXIÓN

## El Espíritu Santo y el Nacimiento de la Iglesia

El quincuagésimo día después de la Pascua es el domingo de Pentecostés. Este día, la plenitud de la Divinidad se revela en la persona del Espíritu Santo. El Espíritu Santo descendió a la Virgen María y los Apóstoles. Este es ahora el comienzo del ministerio evangélico de los Apóstoles para proclamar las buenas nuevas de la salvación a todo el mundo. También vemos en esta fiesta la realidad del amor de Dios por nosotros, aunque Jesús regresó al Padre, el Espíritu Santo ahora manifestará Su guía y amor hacia la Iglesia.

También recordamos hoy el nacimiento de la Iglesia. Cuando los Apóstoles se reunieron como una comunidad de creyentes y se reunieron para partir el pan; que es una acción litúrgica que

muestra lo que es una iglesia, y esa es la adoración de Dios. La Iglesia y el Espíritu Santo siempre serán la base de nuestra identidad como católicos. Por el poder del Espíritu Santo, la Iglesia continuará existiendo y ningún mal podrá superarla porque Jesús le hizo esta promesa a Pedro, las puertas del infierno no prevalecerán contra la Iglesia. Amen

### Bienvenidos: Por favor registre o actualice su información

Apellido (s)	Nombre (s)		
Dirección	Ciudad/Estado/Zip		
Teléfono	Celular	E-Mail	
Niños: Nombre	Edad	Nombre	Edad
Niños: Nombre/	Edad	Nombre	Edad

*Por favor complete y envíe por correo a Our Lady of Mercy Parish, 2600 Shasta Vista Dr., Redding, CA 96002*

ESPIRITUALIDAD	Relaciones con la Comunidad
<p>¿Pasar una hora en la presencia real de Jesucristo En el santísimo sacramento? Por favor, considere tomar uno de los siguientes horarios disponibles en la Capilla de la Adoración: los domingos a las 12 AM o a la 1 AM (solo el 4 ° domingo), a las 4 AM y a las 7 PM, Lunes 2 AM; martes 2 AM, 3 AM y 4 AM; jueves 3 AM; Viernes 1 AM. Para más información contacte a Mary Grady 222-2715.</p>	<p><b>4 ° torneo de baloncesto anual Sacramento Classic -</b> Sacerdotes contra seminaristas. ¡La Oficina de Vocaciones Sacerdotales y Religiosas te invita a ver a tus sacerdotes favoritos enfrentando a los seminaristas en el 4to. Sacramento Classic anual! Todas las ganancias del juego benefician a la Formación de los Seminarista. Las puertas se abren a las 6:30 p.m. El juego comienza a las 7:00 p.m. Entradas: \$ 15.00 adultos   \$ 60.00 Grupo de 6 adultos   \$ 5 Estudiantes K-College El miércoles 30 de mayo, las puertas se abren a las 6:30 p.m. y el juego comienza a las 7 p.m.</p>
<p><b>Lecturas diarias de la misa:</b> Están disponibles en usccb.org/bible/readings.</p>	<p>¡Únete con la Palabra de Dios cada dia!</p>
<p><b>Misas de Intención:</b> ¿Conoces a alguien que necesita oración, que está enfermo o necesita apoyo espiritual? ¿Tienes un ser querido que ha fallecido? Déjanos ayudarte en tu oración con Intenciones Especiales o Reposo por el Alma. Llame a la oficina parroquial para solicitar y programar una misa para tu ser querido. 530-222-3424.</p>	<p>¡Ministry Days 2018 ya está abierto para el registro! Únase a nosotros en Saint Francis High School el 28 y 29 de septiembre y elija entre más de 50 talleres que aborden diferentes aspectos de nuestra fe católica. Para obtener más información y registrarse para el evento, ¡visite www.ministrydays.com! Los folletos de inscripción estarán en las parroquias la próxima semana.</p>
<p><b>Visita el Centro de E:</b> después de misa cada fin de semana puedes visitar el centro de Evangelización y pedir prestados cd's,dvd's y libros. Tenemos libros, posters, tarjetas con las oraciones y proyectos que te alimentaran y ayudaran a compartir la fe con toda tu familia. El centro de E esta dentro de la Iglesia en la entrada lado Izquierdo. Toda Escritura está inspirada por Dios y es útil para enseñar, rebatir, corregir y guiar en el bien. 2 Tim. 3:16</p>	<p><b>EVENTOS/ACTIVIDADES DE LA PARROQUIA</b></p>
<p>El lunes después de Pentecostés está dedicado a la celebración de la Santísima Virgen María, Madre de la Iglesia. Dia de fiesta día de obligación a la celebración de la Santísima Virgen María, Madre de la Iglesia. Todos son alentados a asistir a la Misa de las 7:30 am lunes 21 de mayo.</p>	<p><b>Por favor, no se pierda esta oportunidad:</b> El estudio Bíblico de Vacaciones será del 9 al 13 de julio, de 8:30 a.m. a 12:30 p.m. en el salón parroquial de Our Lady of Mercy. Los niños de 4 a 13 años están invitados a unirse a nosotros durante una semana llena de música, artesanías, comida y mucha diversión. Se necesitan voluntarios adultos para ayudar a que esta semana sea exitosa para nuestros hijos. Los adolescentes de al menos 15 años también son necesarios para ser líderes de equipo. Para ser voluntario, llame a Michelle al 530-222-3424.</p>
<p><b>Frase de la Semana</b></p>	<p><b>Con Oraciones y Gratitud celebramos</b> el quinto aniversario de la ordenación del Padre Jhay como sacerdote. Todos están invitados a celebrar y a compartir este día tan importante para el padre Jhay, el viernes 1º de junio del 2018. La misa será a las 6:00 PM seguido por la cena es un</p>
<p>“No penséis, hijos mías, que la oración sea obra del espíritu humano, <b>es un don especial del Espíritu Santo</b>, que eleva las potencias del alma sobre las fuerzas naturales, para unirse a Dios por sentimientos y comunicaciones de que son incapaces el raciocinio y la sabiduría de los hombres.”</p> <p>(San Francisco de Sales)</p>	<p>Pot Luck en el salón parroquial traiga un platillo para compartir. Estamos pidiendo a los feligreses con apellidos que comiencen con A - M que traigan un plato principal. Los apellidos que comienzan con N - Z traen una Ensalada o un Postre. Todos los platillos, ensaladas, postres y pan deben estar listos para servir.</p>
<p><b>ET CETERA</b></p>	<p><b>Mayo Mmes de la Virgen Maria Intercesora y madre de toda la Humanidad. Feliz Mes de las Madres</b></p>
<p>La oficina de la parroquia esta buscando voluntarios que tengan conocimiento en las computadoras para ingresar datos y archivar. También ingles fluido para contestar los teléfonos. Hay varios horarios disponibles de lunes a viernes. Pase por la oficina o llame al 222-3424.</p>	
<p>Gracias a todos los padres de familia que se preocupan por la formación de fe para sus hijos muy en especial a los papás y jóvenes que recibieron su confirmación el sábado 19 de Mayo</p> <p>Abraham Rincon, Brianna Rios, Carlos Cueillar,Claudia Huerta,Daniella Sierra,Esmeralda James, Jesus Angel, Yamin Hernandez Felicidades</p>	
<p><i>Artículos para su publicación en el boletín o anuncios deben enviarse a mas tardar el lunes antes de las 4:pm para la próxima publicación por Correo Electrónico, a: <a href="mailto:bulletineditor@olmredding.net">bulletineditor@olmredding.net</a></i></p>	

## INTENCIJONES Y MISAS

Sábado	5/19	5:00 PM	Shirley Neuenschwander +
Domingo	5/20	8:30 AM	Jerome Mini SI
		10:30 AM	For The People
		11:00 AM	Purita Peredo + / Stephanie Gilmer +
		1:00 PM	
Lunes	5/21	7:30 AM	Remedios Cruz + Jeanne Moulton +
Martes	5/22	7:30 AM	Carole Adams SI
Miércoles	5/23	7:30 AM	Mark Trawick SI
Jueves	5/24	7:30 AM	Carole & Jim Adams SI
Viernes	5/25	7:30 AM	Rosenda Romero +

## **POR LOS ENFERMOS**

Aragon, Matthew	Gonzalez, Elsa	Shebeck, Anthony
Arnett, Keith	Johnson, Ashton	Snyder, Lynn
Berblinger, Ellen	Johnson, Larry	Taylor, Jim
Biechman, Agnes	Krawczyk, John	Tumelson, Lisa
Bowser, Karen	Lewin-Tanke, Eila	Tumelson, Steve
Comas, Russell D.	Maty, Mary	Tussing, Angie
De Herrera, Marlene	Pelayo, Luz	Young, Thomas
Feamster, Donna	Pound, Bella Lynn	<i>Wishing you all a</i>
Fortman, Trish	Rivera, Vicente	<i>speedy recovery!</i>
Goldsmith, Cristine	Rochford, Crystal	

PRÓXIMA SEMANA 05/21- 05/27, 2018

Lunes	5/21	7:30 AM	Madre de la Misa de la Iglesia	Capilla
Martes	5/22	8:00 AM	Voluntarios de despensa	El Vestíbulo
		6:00 PM	Ensayo de Coro	Templo
Miércoles	5/23	1:00 PM	Legion de Maria	Salón 6
		6:00 PM	RCIA - en Inglés	Salón 4
		8:00 PM	Compañerismo atlético masculino	El Vestíbulo
Jueves	5/24			
Viernes	5/25			
Sábado	5/26	7:00 PM	Grupo de Oración	Capilla
Domingo	5/27	9:30 AM	Desayuno Hispano	El Vestíbulo
		11:30 AM	Ensayo de música Hispana	Conf. Rm.

## DONACIONES

<b>13-May-18</b>	<b>OLM</b>	<b>MQP</b>	<b>Total</b>
Domingo colección	\$5,696	\$318	\$6,014
Presupuesto	\$7,222	\$647	\$7,869
Diferencia	(\$1,526)	(\$329)	(\$1,855)
Avg Semana YTD	\$7,084	\$637	\$7,722
Presupuesto	\$7,222	\$647	\$8,000
Avg semana + / -	(\$138)	(\$9)	(\$278)
Year-To-Fecha	\$325,876	\$29,321	\$355,198
Presupuesto	\$332,199	\$29,744	\$361,943
Diferencia	(\$6,322)	(\$423)	(\$6,745)
<i>Proyectos</i>	<i>Costo</i>	<i>Donaciones</i>	<i>% Donacion</i>
Estacionamiento	\$162,894	\$79,389	48.7%



**Lila Wilson DDS, PC Office**

**Ph: (530) 605-3350 Fax:(530) 605-3351**

Welcome To Comprehensive Dentistry in Redding  
2100 Hilltop Dr Suite A • Redding CA 96002

---

Now Available From  
9am to 5pm

---



**76**

**Jindra's**

# CYPRESS 76

**Auto Service**

Old Fashioned Service since 1979  
**(530) 222-3446**



**ATZ**

---

Message/Fax (530) 224-9525  
482 E. Cypress Avenue • Redding, CA 96002

Jindrasauto@prodigy.net.com

---

# GREGORY YIM, DDS, MS

**Braces, Invisalign, Retainers**

**3550 Eureka Way # 1**  
(530)243-3300  
info@shastasmiles.com  
• Blue Shield Network  
• Discount for Parishioners



**shastasmiles.com**

Mercy  
Foundation  
NORTH

Supporting the mission of the Sisters of Mercy at Mercy Medical Center Bedding.

Contact  
Maggie  
Redmon  
at 247.3424

**Assistance in our Community**  
Good News Rescue Mission 241-5754  
FaithWORKS! 242-1492  
CareNet Pregnancy Center 246-7075  
Northern Valley Catholic  
Social Services 241-0552

The logo for North Valley Neurosurgery. It features a black and white photograph of a smiling woman with long brown hair and glasses on the left. To her right is a stylized icon of a human spine made of vertebrae. The text "NORTH VALLEY" is written in a serif font above "NEUROSURGERY", which is in a larger, bold, sans-serif font.

# **NORTH VALLEY CATHOLIC SCHOOLS**

Where students grow to know, love and serve the Lord Jesus.

St. Joseph School, Redding 243.2302  
Sacred Heart School, Red Bluff 527.6727  
Mercy High School, Red Bluff 527.8313



The logo features the word "Dignity" in a serif font inside an oval shape, with "1885" written below it. Below the oval, the words "McDonald's Chapel" and "Redding Memorial Park" are stacked, separated by an ampersand (&). The entire logo is set against a dark background.

**Raileen Lagoc, MD, FAAP**  
*Pediatrician*



1850 Rosaline Avenue  
Redding, California 96001  
*Phone: (530) 244-6534*  
*Fax: (530) 244-6595*  
*(Most insurances accepted)*

*Children's health is the family's wealth.*

Item# 834286

The logo for Robert C. Shoff, D.D.S. consists of a circular graphic containing a simple, smiling face with two dots for eyes and a curved line for a mouth. The circle is filled with small, dark dots.

Orthodontics  
for Adults  
and Children

**340 Hartnell, Suite C  
223-2622  
Parishioner**

**Russ Holpuch, DDS, MSD**  
Dental Implants &  
Periodontics  
530-241-3302

Printing • Copying • Graphics • Promotional Products  
(530) 221-0400  
2920 Innsbruck Dr., Redding, CA 96003  
**Minuteman Press**  
The First & Last Step In Printing.

**René Williams, M.D.**  
**OB/GYN**  
**2626 Edith Ave. Suite B**  
**530.244.2130**  
**Parishioner**

www.shastaqa.com  
**Shasta QA**  
A Software Testing Company  
Donald J. O'Connell  
President  
Location:  
1538 Market St., Ste. 15  
Redding, CA  
Mailing Address:  
P.O. Box 991316  
Redding, CA 96099-1316  
don@shastaqa.com  
530-242-5799

**Xpo NAILS**  
530-319-3339  
1150 DANA DRIVE, STE. 3 REDDING, CA 96003  
MON-SAT: 9AM-7PM  
SUNDAY: 11AM-5PM

Available

**Gregory Skipitis, M.D.**  
**OB/GYN**

Specializing in all women's health care  
needs, with over 25 years of experience

**2626 Edith Ave. Suite B**  
**530-244-2130**  
**Parishioner**

**Allen & Dahl**  
FUNERAL CHAPEL  
Celebrating  
a lifetime  
of love

Anderson FD-1435   Redding FD-516   Palo Cedro FD-1558  
**365-5466**   **243-1525**   **547-4444**

Creating your legacy  
**Charitable  
Gift Annuities**

65 or older? You can support your parish,  
Catholic Schools or Catholic Ministries  
and receive fixed annual payments for life

ONE TIME	TWO LIVES		
AGE	RATE	AGES	RATE
65	4.7%	65/65	4.2%

With \$10,000 or more, you can create lifetime income  
for yourself and a legacy to the Catholic works you  
care about most.

SAMPLE RATES  
75 5.8 70/75 4.8  
85 7.8 80/85 6.13  
90+ 9.0 90/95 8.8

Rates effective January 2012. Minimum gift of \$10,000. Rates subject to change.  
Rates in effect at annuity agreement signing apply.

Melanie Torres  
916.733.0257  
EDREWSENGROUP.COM

CONTACT

  
**Foundation**  
SACRAMENTO, INC.  
2110 BROADWAY  
SACRAMENTO, CA 95818  
916.733.0266

**SPECIAL TOUCH**  
Carpet & Upholstery Cleaning  
Commercial & Residential  
Specializing in Oriental Carpet Cleaning  
**244-6345**  
Mike & Debbie Martin  
Insured & Bonded

**Winkler & Associates**  
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT  
Full Service Accounting and Tax Preparation  
KAREN L. WINKLER, C.P.A.  
Parishioner  
1551 Hartnell Ave. • Redding, CA 96002  
(530) 222-8996

**Kevin Snider Physical Therapy**

Kevin Snider P.T.  
Specializing in Orthopedic and Spinal Rehabilitation  
P.O. Box 979  
1901 N. Barney Street Ph. (530) 365-2142  
Anderson, CA 96007 Fax (530) 365-5655

**Goodyear's AUTO ELECTRIC**  
Mike Goodyear  
★AUTOS ★ ASIAN & DOMESTIC ★ DIESEL ★ MARINE  
★ MOTOR HOMES ★ COMPLETE WIRING ★ AIR CONDITIONING  
★ ALL RECREATION VEHICLES ★ HOUSEBOATS  
**223-0670**  
5490 Churn Creek Road • Redding, CA 96002  
www.goodyearsautoelectric.com

The  
Dicker Family



**Ronald L. Renard, MD**

Board Certified Allergist  
Asthma and Allergy Care  
for Children and Adults  
1505 Victor Ave. (530) 226-5325  
Redding, CA 96003 Fax: 226-5367  
rrenard@juno.com

**Redding Health Care**  
When you don't have time to be sick  
JUST WALK IN  
**222-2113**   **191 HARTNELL**

**ST JOSEPH CEMETERY**  
CASKET BURIAL • CREMAINS  
**530.243.3463**

All are  
Welcome!



**AAA  
MINI & RV  
STORAGE**  
www.ReddingRVStorage.com  
**(530)221-8500**  
Fax (530)222-2627



Living our Catholic heritage of carrying on  
the healing mission of Jesus...

We care for your entire family.

Comprehensive Maternity & Pediatric Services  
Emergency Services | Laboratory Services  
Heart & Stroke Services  
Outpatient Surgery Centers | Home Health Services  
Hospice Care | Orthopedics | Cancer Services  
Wound Care | Adult Day Care Program  
Physician Referral Services

**530.225.7779** | [redding.mercy.org](http://redding.mercy.org)

  
**Mercy Medical Center  
Redding**  
A Dignity Health Member



**Knights of Columbus**  
REDDING COUNCIL, No. 3978  
**246-7254**

Available

**DREWSEN GROUP**

GENERAL ENGINEERING  
GENERAL BUILDING  
LIC # 1023221  
ED DREWSEN  
530-356-1812  
DREWSENGROUP@GMAIL.COM